



İstanbul :
 Sayı : 3068
 Our Reference :
 Konu : CLC-92 Sertifikası Yönergesi
 Subject :

13.07.2009

Sirküler No: 326 / 2009

İlgi: Başbakanlık Denizcilik Müsteşarlığı Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü'nün 30.06.2009 tarihli ve B.02.1.DNM/0.08.12.01/136/05-22166 sayılı yazısı.

Ülkemiz olarak, "Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile İlgili Uluslararası Sözleşme" ye 17.08.2002 yılında (Resmi Gazete:24.07.2001) taraf olunmuştur.

Söz konusu Uluslararası Sözleşmeye dayanılarak hazırlanan, Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile İlgili Uluslararası Sözleşme 1992 (CLC92) Sertifikasının Düzenlenmesine Yönelik Usul ve Esasların Belirlenmesine İlişkin Yönerge" yürürlükten kaldırılmış (24.06.2009) olup yeni düzenlenen "**Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile İlgili Uluslararası Sözleşme 1992 (CLC92) Sertifikasının Düzenlenmesi ve Denetimine Yönelik Usul ve Esasların Belirlenmesine İlişkin Yönerge**" 24.06.2009 tarihli ve 21288 sayılı Bakanlık Olur'u ile yürürlüğe girdiği, bundan sonraki uygulamaların bu yönerge kapsamında değerlendirileceği ilgi yazı ile bildirilmektedir.

Yönergeye ait Md.8 Sertifika Düzenlenebilmesi İçin Kabul Edilecek Teminatlar" başlığının 2 inci fıkrasında " Müsteşarlıkça kabul edilen P&I Sigorta Kuruluşları ve Kulüpler Listesi" Müsteşarlığın sitesinde bulunan "Mevzuatlar" "Diğer" kısmından ulaşılabilmektedir. Bilgilerinizi ve gereğini arz ve rica ederiz.

Saygılarımla,

Murat YUNCER
Genel Sekreter

EKLER:

EK-1: Yönerge(6 syf)

DAĞITIM**Gereği**

- Tüm Üyelerimiz (WEB)
- Türk Armatörler Birliği
- SS Gemi Arm. Mot. Taş. Koop.
- VDAD
- TÜRKLİM
- GİSBİR

Bilgi:

- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Sn. Eşref CERRAHOĞLU
TOBB Denizcilik Sektör Meclisi Bşk.
- Meclis Başkanı ve Vekilleri
- Yönetim Kurulu Bşk. ve Üyeleri



İstanbul :

Sayı

Our Reference :

Konu

Subject -GEŞAD -Yönetim Kurulu Yedek Üyeleri
 -GEMTAC -İMEAK DTO Meslek Komiteleri Bşk
 -7197 No'lu Meslek Kom.Bşk. -İMEAK DTO Çevre Komisyonu
 -Gemi Söküm Sanayicileri Dern. -İMEAK DTO Şubeleri
 -Koster Armatörleri Derneği
 -SS İstanbul Anadolu Yakası Kum Üre.ve Paz.Mot.Taş.Koop.
 -Gemi Yakıt İkmalcileri Derneği
 -SS Deniz Tank.Akaryakıt Taş. Koop. ve Paz.Mot.Taş.Koop.
 -ZEYPORT
 -TURYOL
 -DENTUR Avrasya
 -SS.Boğaziçi Yolcu ve Tur.Den.Mot.Taş.Koop.
 -SS.Beykoz Mot.Taş.Koop.
 -Balık Müstahsilleri Derneği

**PETROL KİRLİLİĞİNDEN DOĞAN ZARARIN HUKUKİ SORUMLULUĞU İLE
İLGİLİ ULUSLARARASI SÖZLEŞME 1992 (CLC92) SERTİFİKASININ
DÜZENLENMESİNE VE DENETİMİNE YÖNELİK USUL VE ESASLARIN
BELİRLENMESİNE İLİŞKİN YÖNERGE**

Amaç

MADDE 1 -(1) Bu Yönergenin amacı, Türk Gemi Sicillerinden veya diğer ülkelerin gemi sicillerinden birine kayıtlı bulunan ve petrol taşıyan gemiler için CLC- 92 sertifikasının düzenlenmesi ve denetimi ile ilgili usul ve esaslarının belirlenmesidir.

Kapsam

MADDE 2 -(1) Bu Yönerge hükümleri, Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile İlgili Uluslararası Sözleşmede belirtilen petrol taşıyan gemilerin, bu Sözleşmede belirlenen bölgeler içinde, seferleri kabotaj veya uluslararası olan gemilere verilecek CLC- 92 sertifika düzenlenmesi, bulundurulması ve denetimi ile ilgili usul ve esaslarını kapsar.

Dayanak

MADDE 3 -(1) Bu Yönerge, 27/1/2000 tarihli ve 4507 sayılı Kanunla katılmamız uygun bulunan ve 26/4/2001 tarihli ve 4658 sayılı Kanunla katıldığımız, "1992 Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile İlgili Uluslararası Sözleşme (CLC- 92)" hükümlerine dayanılarak hazırlanmıştır.

Tanımlar

MADDE 4 -(1) Bu Yönergede geçen,

a) Bölge Müdürlükleri: Denizcilik Müsteşarlığı Bölge Müdürlüklerini ifade eder.

b) Donatan: Gemi sicilinde geminin adlarına kayıtlı olduğu şahıs veya şahıslar, gemi sicilde kayıtlı değilse geminin mülkiyetine sahip bulunan şahıs veya şahısları ifade eder. Gemi, bir devletin mülkiyetinde olup da bu devlette donatan veya gemi işletme müteahhidi olarak müseccel bulunan bir şirket tarafından işletilmekte ise, "donatan" sözü bu şirket anlamına gelir.

c) Gemi: Bu Yönerge bakımından, dökme halde petrol taşımak üzere yapılmış ya da bu amaçla tadil edilmiş deniz gemisi ile her türlü deniz araçlarını ifade eder; ancak başka yüklerle birlikte petrol türevleri de taşıyabilecek nitelikteki gemiler, petrol türevi taşıdıkları zamanda ve böyle bir geminin dökme petrol türevinden arındırıldığı kanıtlanmış olmadıkça petrol türevi taşıma seferini izleyen seferleri sırasında da gemi olarak kabul edilir.

d) Hukuki Sorumluluk Sözleşmesi: 27/1/2000 tarihli ve 4507 sayılı Kanunla katılmamız uygun bulunan ve 26/4/2001 tarihli ve 4658 sayılı Kanunla katıldığımız, "1992

Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu İle İlgili Uluslararası Sözleşmeyi ifade eder.

e) Müsteşarlık: Denizcilik Müsteşarlığını ifade eder.

f) Petrol: Gemide yük olarak taşınan veya geminin yakıt tanklarında bulunan, ham petrol, fuel-oil, ağır dizel ve gres yağı gibi kalıcı kirlilik bırakan hidrokarbon mineralleri ifade eder.

g) Sertifika: CLC- 92 Sertifikasını ifade eder.

h) Seyir Planı: "Türk Boğazları Deniz Trafik Düzeni Tüzüğü"nde yer alan, SP1 Raporunu ifade eder.

Sertifika verilecek gemiler

MADDE 5 -(1) Sertifika; bölge müdürlüklerince Türk Bayrağı çekme hakkını haiz, dökme olarak 2000 tondan fazla petrol yükü taşıyan gemilere verilir. Hukuki Sorumluluk Sözleşmesine taraf olmayan bir devletin siciline tescil edilmiş olan dökme olarak 2000 tondan fazla petrol yükü taşıyan bir gemi ile ilgili olarak da talep edildiği takdirde sertifika verilebilir veya tasdik edilebilir.

Sertifikada bulunması gereken bilgiler

MADDE 6 -(1) Bu sertifika aşağıda yer alan bilgileri içerecek şekilde İngilizce ve Türkçe olarak iki orijinal nüsha düzenlenecektir.

- a) Geminin adı ve sicil limanı,
- b) Gemi donatanının adı ve donatanın merkez iş yeri adresi,
- c) Teminatın türü,
- d) Teminatı veren sigortacının veya bankanın merkez işyeri ve uygun olduğunda sigorta veya teminatın düzenlendiği işyeri adresi,
- e) Belgenin geçerlik süresi, (bu süre sigorta veya diğer teminatın geçerlilik süresinden uzun olmaz)
- f) Sertifika numarası, (Bölge Müdürlüklerince verilecek)

Sertifika düzenlenebilmesi için gerekli belgeler

MADDE 7 -(1) Sertifikanın verilebilmesi için Hukuki Sorumluluk Sözleşmesinde belirtildiği şekilde mali güvence verilmesi zorunludur.

(2) Mali güvencenin, geminin tonajı ve taşıdığı yüke göre belirlenen uluslararası limitlere uygun sigorta poliçesi veya banka teminatı olması gerekmektedir.

Sertifika düzenlenebilmesi için kabul edilecek teminatlar

MADDE 8 -(1) Geminin sigortası, Koruma ve Tazmin Kulüp (P&I Kulüp) sigortalarından Uluslararası Grup sigortaları (International Grup Of P&I) tarafından yapılmış ise getirilecek poliçe karşılığında Sertifika düzenlenir.

(2) Geminin sigortası, Uluslararası Grup Dışı P&I Sigortaları tarafından yapılmış ise Müsteşarlığın Ulusal ve Uluslararası kredi derecelendirmelerine göre belli aralıklarla yayımladığı listede adı geçen sigorta şirketlerince düzenlenen poliçeler muteber kabul edilerek sertifika düzenlenir. Müsteşarlıkça kabul edilen P&I Sigorta Kuruluşları ve Kulüpler Listesi belli aralıklarla Müsteşarlığın resmî internet sitesinde yayımlanır.

(3) Türk sicillerinden herhangi birine kayıtlı gemilere Sertifika düzenlenebilmesi için gösterilen teminat banka teminatı ise, bu bankanın Türk mevzuatına göre kurulmuş bir banka olması gerekmektedir.

(4) Gemi, Türk Sicillerinden herhangi birine kayıtlı olmadığı halde bölge müdürlüklerinden sertifika talebinde bulunduğu takdirde, sertifika için getirilen mali garantiyi teminat altına alan başka bir mali garanti göstermek zorunludur. Gösterilen bu ikinci teminat banka garantisi olmakla birlikte Türk mevzuatına göre kurulmuş bir banka olması şartı aranmaz.

Sertifikanın geçerlilik süresi

MADDE 9 -(1) Sertifikanın geçerlilik süresi, sigorta poliçesi veya banka teminat süresi ile sınırlıdır. Herhangi bir nedenle geçersiz hale gelen sigorta poliçesi veya banka teminatı sertifikayı da geçersiz hale getirir.

Sertifikanın düzenlenmesi ve tasdiki

MADDE 10 -(1) Bölge müdürlüğü tarafından sigorta poliçesi ve banka teminatının uygunluğunun tespitinden sonra her bir gemi için bu yönerge EK'inde yer alan forma uygun olarak bilgisayar ortamında sertifika düzenlenir ve bir örneği geminin donatanına verilir. Sertifikanın bir örneği de geminin kayıtlı olduğu sicil memurluğuna gönderilir.

(2) Aranılan mali garantinin P&I poliçesi olması ve poliçenin elektronik kopya olması durumunda; elektronik kopya olan poliçenin, poliçeyi düzenleyen P&I sigorta şirketinin resmî internet sitesinden varlığının teyidi halinde orijinal poliçe istenmeksizin sertifika düzenleme işlemleri yapılır. Ancak elektronik kopya olan poliçenin, poliçeyi düzenleyen şirketin resmî internet sitesinden teyidi mümkün değilse, sertifika düzenleme işlemleri; bölge müdürlüklerince, orijinal poliçenin görülmesi halinde yerine getirilir.

Sertifikanın gemide bulundurulma zorunluluğu

MADDE 11 -(1) Bu Sertifikanın orijinalinin gemide bulundurulması zorunludur.

Sertifikanın denetimi

MADDE 12 -(1) Türkiye Cumhuriyetinde herhangi bir limana gelen, böyle bir limandan ayrılan, açıkta Türk karasuları dâhilinde bir yükleme-boşaltma yerine gelen, buraları terk eden gemiler, Türk karasularına girişten önce Sertifikasının bir suretini Türkiye'de mukim bir acente vasıtası ile gidecekleri veya geçecekleri en yakın liman başkanlıklarına ulaştırır.

(2) Türk karasularından uğraksız geçiş yapan gemiler sertifika bulundurma zorunda olmakla birlikte, Müsteşarlık talep ettiği takdirde bu sertifikayı mukim bir acente vasıtası ile liman başkanlıklarına bildirir. Ancak Türk Boğazlarından uğraksız geçiş yapan gemiler sertifikalarına ait bilgileri seyir planında bildirir.

(3) Geçerli bir Sertifika temin etmek zorunda olmasına rağmen bu Sertifikayı temin etmeyen gemilerin Türk karasularına girmesine izin verilmez, Türk karasularındayken Sertifika süresi sona ermişse hareketine izin verilmez. Bu gemilerin ticari faaliyete taalluk eden tüm işlemleri, resmî ve özel makamlarca yerine getirilmez.

Sertifika düzenleme ücreti

MADDE 13 -(1) Düzenlenecek sertifika için Denizcilik Müsteşarlığı Döner Sermaye İşletmesi Yönetim Kurulu Kararı ile belirlenen 300 ABD doları, Türk Lirası cinsinden, ödemenin yapıldığı gün için Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankasınca tespit ve ilan olunan döviz satış kuru esas alınarak tahsil edilir, belge ücreti gemi donatanları veya vekillerince ödenir. Ödenen ücret, Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü bütçesine gelir kaydedilir. Sigortanın Türk şirketlerine yaptırılması veya Türk bankalarından teminat alınması durumunda % 50 indirim uygulanır.

(2) Müsteşarlık; sertifika düzenleme ücreti ile ilgili değişiklik yapma hakkına sahiptir, yapılan değişiklikler Müsteşarlığın resmî internet sitesinde ilan edilir.

Uygulanacak hükümler

MADDE 14 -(1) Bu Yönergede hüküm bulunmayan hallerde 1992 Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile İlgili Uluslararası Sözleşme hükümleri uygulanır.

(2) Bu Yönerge kurallarının uygulanması, ulusal mevzuat ile uluslararası sözleşmelerde öngörülen diğer ceza ve tedbirlerin uygulanmasına halel getirmez.

Yürürlükten kaldırılan mevzuat

MADDE 15 -(1) 27/3/2003 tarih ve 485 sayılı ile onaylanarak yürürlüğe giren "Petrol Kirliliğinden Doğan Zararların Hukuki Sorumluluğu İle İlgili Uluslararası Sözleşme 1992 (CLC 92) Sertifikasının Düzenlenmesine Yönelik Usul Ve Esaslarının Belirlenmesine İlişkin Yönerge" yürürlükten kaldırılmıştır.

Yürürlük

MADDE 16 -(1) Bu Yönerge, yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Yürütme

MADDE 17 -(1) Bu Yönerge hükümlerini Denizcilik Müsteşarlığının bağlı olduğu Bakan yürütür.

**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT
OF CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE**
(PETROL KİRLİLİĞİ ZARARLARI HUKUKİ SORUMLULUĞU İLE İLGİLİ SİGORTA
BELGESİ VEYA DİĞER MALİ TEMİNATLAR)

Issued in accordance with the provisions of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

(1992 Uluslararası Petrol Kirliliği Zararları Hukuki Sorumluluk Sözleşmesi VII. Maddesi hükümlerine göre düzenlenmiştir.)

Name of ship Geminin adı		IMO Number IMO Numarası	
Distinctive number or letters Belirleyici numara veya harfler		Port of registry Tescimlandığı yer	
Name and address of owner Gemi sahibinin adı ve adresi			

This is to certify that there is in force in respect of the above named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of the Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

(Bu belge ile, yukarıda adı geçen geminin 1992 Petrol Kirliliği Zararları Hukuki Sorumluluk, Uluslararası Sözleşmesi VII. Maddesi şartlarını karşılayan bir sigorta poliçesi veya bir mali teminatı olduğu tasdik edilir.)

Type of Security
(Teminat türü)

Duration of Security
(Teminat süresi)

Name and address of the Insurer(s) and / or Guarantor(s)
(Sigorta eden(ler) ve / veya Garantiör(ler)in adı ve adresi)

Name
(İsim)

Address
(Adres)

This certificate is valid until
(Bu sertifikanın geçerli olduğu tarih)

Issued or certified by the Government of
(Düzenleyen veya tasdik eden hükümet)

At
(Yer)

On
Date (Tarih)

DISTRICT DIRECTORATE OF
UNDERSECRETARIAT FOR MARITIME AFFAIRS